

КАБИНЕТ ПСИХОЛОГА. РАЗГОВОР С ХАННОЙ – ФЛЕШБЭК

ПОРТЕР. Я рад, что ты решила зайти.

ХАННА. Почему?

ПОРТЕР. Просто рад, что ты захотела поговорить. Итак, что тебя беспокоит?

ХАННА. Ну, я... Всё вокруг, если честно.

ПОРТЕР. Всё вокруг, говоришь? Масштабное заявление. Для начала скажи, как ты себя сейчас чувствуешь?

ХАННА. Прямо сейчас?

ПОРТЕР. Да. Прямо сейчас.

ХАННА. Я чувствую себя потерянной. И опустошенной.

ПОРТЕР. Опустошенной?

ХАННА. Да. Словно внутри всё онемело. Мне будто на всё плевать.

ПОРТЕР. На что именно плевать?

ХАННА. Вообще на всё. На школу. На себя. На людей в школе. На родителей.

ПОРТЕР. Даже на родителей?

ХАННА. Ну, мне не плевать на них. Но я не та... кем бы они хотели меня видеть.

ПОРТЕР. А кем они хотят тебя видеть?

ХАННА. Той, что не создает проблемы.

ПОРТЕР. Правда? И как ты создаешь им проблемы?

ХАННА. Не знаю.

У Портера звонит телефон

ХАННА. Ответьте, я подожду.

ПОРТЕР. Нет. А что насчет твоих друзей? На них тебе тоже плевать?

ХАННА. Друзей? Каких друзей?

ПОРТЕР. Ну, у тебя же есть друзья. Я видел тебя с ребятами.

ХАННА. Они не...

ПОРТЕР. Джессика Дэвис. Алекс Стэндалл. Еще я видел тебя с Кортни Кримсен.

ХАННА. Они мне не друзья.

ПОРТЕР. А как же Клэй Дженсен?

ХАННА. Клэй Дженсен меня ненавидит.

КАБИНЕТ ПСИХОЛОГА. РАЗГОВОР С КЛЭЕМ – НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ

ПОРТЕР. Что тебя беспокоит?

КЛЭЙ. Я хотел поговорить о Ханне Бейкер. Она меня отшила. А я думал только о том, как я обижен, и даже на минуту не задумался, что ей тоже обидно.

ПОРТЕР. Клэй, слушай. То, что случилось с Ханной, на фоне ее отношений с тобой и другими, она сама решила покончить с собой.

КЛЭЙ. Но почему? Почему она так решила?

ПОРТЕР. Мы не знаем этого наверняка.

КЛЭЙ. А если бы знали? Если бы мы знали, где ошиблись?

КАБИНЕТ ПСИХОЛОГА. РАЗГОВОР С ХАННОЙ – ПРОДОЛЖЕНИЕ – ФЛЕШБЭК

ПОРТЕР. Не думаю, что Клэй тебя ненавидит. Я не очень хорошо его знаю, но он не похож на ненавистника.

ХАННА. Ваши слова не имеют значения. Или имеют. Я не знаю.

ПОРТЕР. Я тебя не понимаю.

ХАННА. А знаете? Неважно.

ПОРТЕР. Подожди. Не уходи. Прошу, поговори со мной. Если бы ты могла, как бы ты хотела всё изменить?

ХАННА. Я даже не знаю. Я даже не знаю, чего хочу.

ПОРТЕР. Хорошо. Похоже, тебе чего-то не хватает. Чего-то важного. Начни с этого.

ХАННА. Я хочу, чтобы всё закончилось.

ПОРТЕР. Чтобы закончилось что?

ХАННА. Чтобы всё закончилось. Всё. Эти люди. Эта жизнь.

ПОРТЕР. Жизнь?

КАБИНЕТ ПСИХОЛОГА. РАЗГОВОР С КЛЭЕМ – ПРОДОЛЖЕНИЕ

ПОРТЕР. Винить себя — абсолютно естественно, но мы все делаем все возможное.

КЛЭЙ. Это полная чушь. Всем нужно винить себя. Все могли сделать больше.

ПОРТЕР. Мы можем постараться больше любить друг друга, но мы несовершенны. И наша любовь несовершенна. И это нормально.

КЛЭЙ. Вы же психолог, как вы с этим живете?

ПОРТЕР. Мне приходится жить с этим. Можно знать все признаки, понимать все проблемы, и всё равно упустить что-нибудь.

КЛЭЙ. Но этого недостаточно. А если еще кто-то захочет покончить с собой?

ПОРТЕР. Тебя посещают подобные мысли?

КЛЭЙ. Вчера я чуть не прыгнул с обрыва.

ПОРТЕР. Я рад, что не прыгнул.

КЛЭЙ. Вы не будете так рады через минуту.

ПОРТЕР. Почему ты так говоришь?

КЛЭЙ. Ханна приходила к вам в день ее смерти.

КАБИНЕТ ПСИХОЛОГА. РАЗГОВОР С ХАННОЙ – ПРОДОЛЖЕНИЕ – ФЛЕШБЭК

ПОРТЕР. Ханна. Ты хочешь, чтобы твоя жизнь закончилась? Что это значит?

ХАННА. Не знаю.

ПОРТЕР. Это очень серьезные слова.

ХАННА. Я знаю. Простите. Наверное, я неправильно выразилась.

ПОРТЕР. Что случилось, Ханна? Почему ты здесь?

ХАННА. Просто... Как-то всё навалилось.

ПОРТЕР. Я хочу помочь тебе, но мне нужно больше конкретики.

ХАННА. Вы слышали, что говорят обо мне в школе?

ПОРТЕР. Нет, не слышал. А что о тебе говорят?

ХАННА. В том году за меня проголосовали. Нет, не проголосовали. Кто-то просто выдумал тот список. Типа: «Лучшее то, худшее сё». И все до сих пор о нем вспоминают.

ПОРТЕР. До сих пор?

ХАННА. Да. Неделю назад. На вечеринке.

ПОРТЕР. Что произошло на вечеринке?

КАБИНЕТ ПСИХОЛОГА. РАЗГОВОР С КЛЭЕМ – ПРОДОЛЖЕНИЕ

КЛЭЙ. Она всё вам рассказала.

ПОРТЕР. Слушай, даже если она приходила ко мне, я не могу это обсуждать.

КЛЭЙ. А если я скажу, что убью себя, вы тоже никому не скажете?

ПОРТЕР. Скажу. Например, твоим родителям. Еще я могу рассказать об этом кому нужно, чтобы тебе могли помочь специалисты.

КЛЭЙ. А о Ханне вы кому сказали?

ПОРТЕР. Ханна не говорила мне, что думает о самоубийстве.

КЛЭЙ. Так она была у вас?

ПОРТЕР. Я этого не говорил.

КЛЭЙ. Была. И она сказала, что ей плохо. Что ей хочется, чтобы всё закончилось.

ПОРТЕР. Когда ты с ней говорил?

КЛЭЙ. И она рассказала вам о причинах.

КАБИНЕТ ПСИХОЛОГА. РАЗГОВОР С ХАННОЙ – ПРОДОЛЖЕНИЕ – ФЛЕШБЭК

ПОРТЕР. Скажи, на той вечеринке ты с кем-то повздорила?

ХАННА. Повздорила? Да, можно и так сказать.

ПОРТЕР. И ты...

ХАННА. Вам это неприятно слышать?

ПОРТЕР. Нет. Ханна, я не буду тебя осуждать, но скажи, было ли что-то в тот вечер, о чем ты сожалеешь?

ХАННА. Да.

ПОРТЕР. И тебе из-за этого стыдно?

ХАННА. Да.

ПОРТЕР. Ты приняла неверное решение?

ХАННА. Нет, я...

ПОРТЕР. Решила сойтись с парнем и теперь жалеешь об этом?

ХАННА. Нет! И это всё, что вам приходит на ум?

ПОРТЕР. Я просто спрашиваю.

ХАННА. Ничего я не решала.

Звонит телефон. Портер сбрасывает.

ПОРТЕР. Понятно. Извини. На вечеринке было что-то, что является нарушением закона?

ХАННА. Возможно.

ПОРТЕР. Спиртное?

ХАННА. Да, но я не пила.

ПОРТЕР. Наркотики?

ХАННА. Я не видела.

ПОРТЕР. Он что, заставил тебя?

ХАННА. Думаю, да.

ПОРТЕР. Думаешь? Ты не уверена? Ты просила его остановиться?

ХАННА. Нет.

ПОРТЕР. Ты сказала: «Нет»?

ХАННА. Нет.

ПОРТЕР. Ты согласилась, но передумала?

ХАННА. Нет, всё было не так!

ПОРТЕР. Сообщить твоим родителям или полиции?

ХАННА. Нет!

ПОРТЕР. Ханна, кто это был?

КАБИНЕТ ПСИХОЛОГА. РАЗГОВОР С КЛЭЕМ – ПРОДОЛЖЕНИЕ

ПОРТЕР. Кто он такой?

КЛЭЙ. Она не назвала имя, но вы знали, что речь об изнасиловании.

ПОРТЕР. Я не могу обсуждать...

КЛЭЙ. Да, я знаю. Предположим, что кто-то еще заявил, что ее изнасиловали, но не хочет или не может сказать, кто именно.

ПОРТЕР. Когда на ученика нападают, я обязан сообщить в полицию. Но мне нужно точно знать, кто это сделал и как.

КАБИНЕТ ПСИХОЛОГА. РАЗГОВОР С ХАННОЙ – ПРОДОЛЖЕНИЕ – ФЛЕШБЭК

ХАННА. Если я вам скажу, вы обещаете, что его посадят? И что мне больше никогда не придется видеть его?

ПОРТЕР. Я не могу этого обещать, Ханна. Я могу обещать лишь то, что я сделаю всё возможное, чтобы защитить тебя сейчас и в ходе разбирательства. Но я не смогу этого сделать, не зная подробностей.

КАБИНЕТ ПСИХОЛОГА. РАЗГОВОР С КЛЭЕМ – ПРОДОЛЖЕНИЕ

КЛЭЙ. Например, имени?

ПОРТЕР. Да, имени.

КЛЭЙ. Брайс Уокер. Ханну изнасиловал Брайс Уокер.

КАБИНЕТ ПСИХОЛОГА. РАЗГОВОР С ХАННОЙ – ПРОДОЛЖЕНИЕ – ФЛЕШБЭК

ПОРТЕР. Если ты не скажешь, кто он, если ты не хочешь подавать на него в суд, если ты не уверена в своих обвинениях, то есть только один выход.

ХАННА. Какой?

ПОРТЕР. Не сочти это за грубость, Ханна, но живи дальше.

ХАННА. То есть ничего не делать?

ПОРТЕР. Вы в одном классе?

ХАННА. Он старше на год.

ПОРТЕР. Через несколько месяцев он уедет.

ХАННА. ВЫ ЧТО, ИЗДЕВАЕТЕСЬ НАДО МНОЙ?

КАБИНЕТ ПСИХОЛОГА. РАЗГОВОР С КЛЭЕМ – ПРОДОЛЖЕНИЕ

ПОРТЕР. Обвинять кого-то в подобном может быть очень опасно.

КЛЭЙ. Есть его признание.

ПОРТЕР. И как он тебе признался?

КЛЭЙ. Я его спросил. Я поверил Ханне на слово, что и вы должны были сделать. Я поверил Ханне и обвинил Брайса в изнасиловании, а он избил меня и признался в этом.

ПОРТЕР. Так, нам нужно прекратить этот разговор.

КЛЭЙ. Ну и ладно. Хотите знать, что было с Ханной, когда она вышла от вас?

КАБИНЕТ ПСИХОЛОГА. РАЗГОВОР С ХАННОЙ – ПРОДОЛЖЕНИЕ – ФЛЕШБЭК

ПОРТЕР. Ханна, с тобой что-то случилось. Я тебе верю. Но помимо суда единственный другой вариант — жить дальше.

ХАННА. Понятно. Это я и собиралась сделать. Спасибо, м-р Портер.

Конечно. Можем еще поговорить, как тебе можно помочь.

ХАННА. Нет, мне и так всё ясно. Надо забыть обо всём.

ПОРТЕР. Ханна, я этого не говорил. Но иногда других вариантов нет.

ХАННА. Да, вы правы.

Ханна собирается уходить. У Портера звонит телефон.

ПОРТЕР. Ханна, не торопись уходить.

ХАННА. Нужно жить дальше, раз уж ничего не изменится. Так ведь?

ПОРТЕР. Постой, Ханна.

Портер принимает телефонный звонок

ПОРТЕР. Алло. Да, это Портер. Конечно.

КАБИНЕТ ПСИХОЛОГА. РАЗГОВОР С КЛЭЕМ – ПРОДОЛЖЕНИЕ

КЛЭЙ. Она вышла от вас в надежде, что вы остановите ее. Но вы не остановили.

ШКОЛЬНЫЙ КОРИДОР

Ханна смотрит на кабинет Портера. Ждет немного, а потом уходит, надиктовывая в диктофон.

ХАННА. Он закрыл за мной дверь. Он не идёт. Я дала понять, что что-то не так. Но никто не пошел останавливать меня. Кому-то из вас не наплевать. Но никто меня не оставил. Мне все равно. Простите. Так что. Это конец 13-й кассеты. Мне больше нечего сказать.

КАБИНЕТ ПСИХОЛОГА. РАЗГОВОР С КЛЭЕМ – ПРОДОЛЖЕНИЕ

КЛЭЙ. Вы позволили ей уйти. Мы все позволили ей уйти. Она покинула школу, пошла домой и занялась своими делами. Она вернула свою форму в кинотеатр, где мы работали. Вернула молча. Бросила форму на прилавок и ушла. Потом она отнесла посылку другу. И еще одну посылку — на почту. Она вернулась домой. Надела старую одежду. Потом она пошла в ванну... И умерла. Одна. Вы могли остановить ее. И я мог. И Джастин Фоули мог. И еще с десятков человек могли. Но не остановили.

ПОРТЕР. Ничего себе. Это больно слышать. Тяжело представить, какими были последние дни Ханны. Или попытаться понять, почему она так сделала. Но если она хотела покончить с собой, мы бы ее не остановили.

КЛЭЙ. Из-за меня погибла девушка, потому что я боялся ее любить. И любовью обратно ее не вернуть.

ПОРТЕР. Клэй, мы не знаем, что было у нее на уме или на душе. Невозможно узнать, почему она сделала это.

КЛЭЙ. Вообще-то, возможно. Перед своей смертью. Ханна записала 13 причин, почему она себя убила. И вы — номер 13. Люди на кассетах до вас знают, что вы сделали и чего не сделали. Этого не скрыть. И про себя они знают. Вы последний получаете кассеты. Ханна не сказала, что делать после вас. Так что вам решать. А кассета номер 14 — от меня. Надеюсь, она поможет вам с решением.

ПОРТЕР. Откуда у тебя эти кассеты?

КЛЭЙ. Я на 11-й кассете. Нужны перемены. В том, как мы относимся друг к другу и помогаем друг другу. Нужно это менять.

